

Der Tod zur Kaiserin.

Ich tanz euch vor, Frau Kaiserin!
Springet hernach, der Tanz ist mein;
Eure Hofleute sind von euch gewichen,
Der Tod hat euch hier auch erschlichen.

Antwort der Kaiserin.

4.

Viel Wollust hatt' mein stolzer Leib,
Ich lebt' als eines Kaisers Weib;
Nun muß ich an diesen Tanz kommen,
Mir ist all' Muth und Freud' genommen.



Lith. de Fr. Wenzel à Wessendourg.

LA MORT À L'IMPÉRATRICE.

Vos courtisans ont fui, nul d'eux, ce me semble,
Ne s'approche de vous pour vous offrir la main:
Acceptez donc la mort, et puis, dansons ensemble,
Mon bal a commence, vous le mettez en train.

DEATH TO THE EMPRESS.

*I dance to you, lady empress fine,
Leap after me, the dance is mine,
Oh your courtiers you are forsaken,
And by death you are, overtaken.*

RÉPONSE DE L'IMPÉRATRICE.

J'ai passé tous mes jours au sein de la mollesse,
Femme d'un Empereur j'ai vécu pour jouir;
Puis la mort à son bal m'invite, elle me presse . . .
Je sens, à son aspect, tout mon cœur défaillir.

ANSWER OF THE EMPRESS.

*My body had much luxurians pride,
I lived as a high emperor's wife,
Now I am forced to this dance,
All mirth and spirit goes at once.*

